


An illustration of a woman with dark hair pulled back, wearing a green patterned blouse and a dark skirt, sitting by a window. She is looking out the window. A large, stylized orange silhouette of a cat is positioned to her right, with its tail curled. The window has a grid pattern and shows a view of green foliage with red flowers. The overall style is painterly and somewhat somber.

МИФ
АРТУС

Кошачий чердак

Хелена Эберг
Кристин Лидстрём

An artistic illustration of three birds perched on a gnarled, snow-covered branch. The birds have dark plumage on their heads and backs, with a lighter, yellowish-buff color on their chests. The background is a dark, moody landscape with soft, hazy light. The overall tone is somber and contemplative.

*Что-то пошло не так.
Этого не должно было случиться.*

Он только что был здесь,
живой...





*И войны
не было.*

Только не в Швеции.



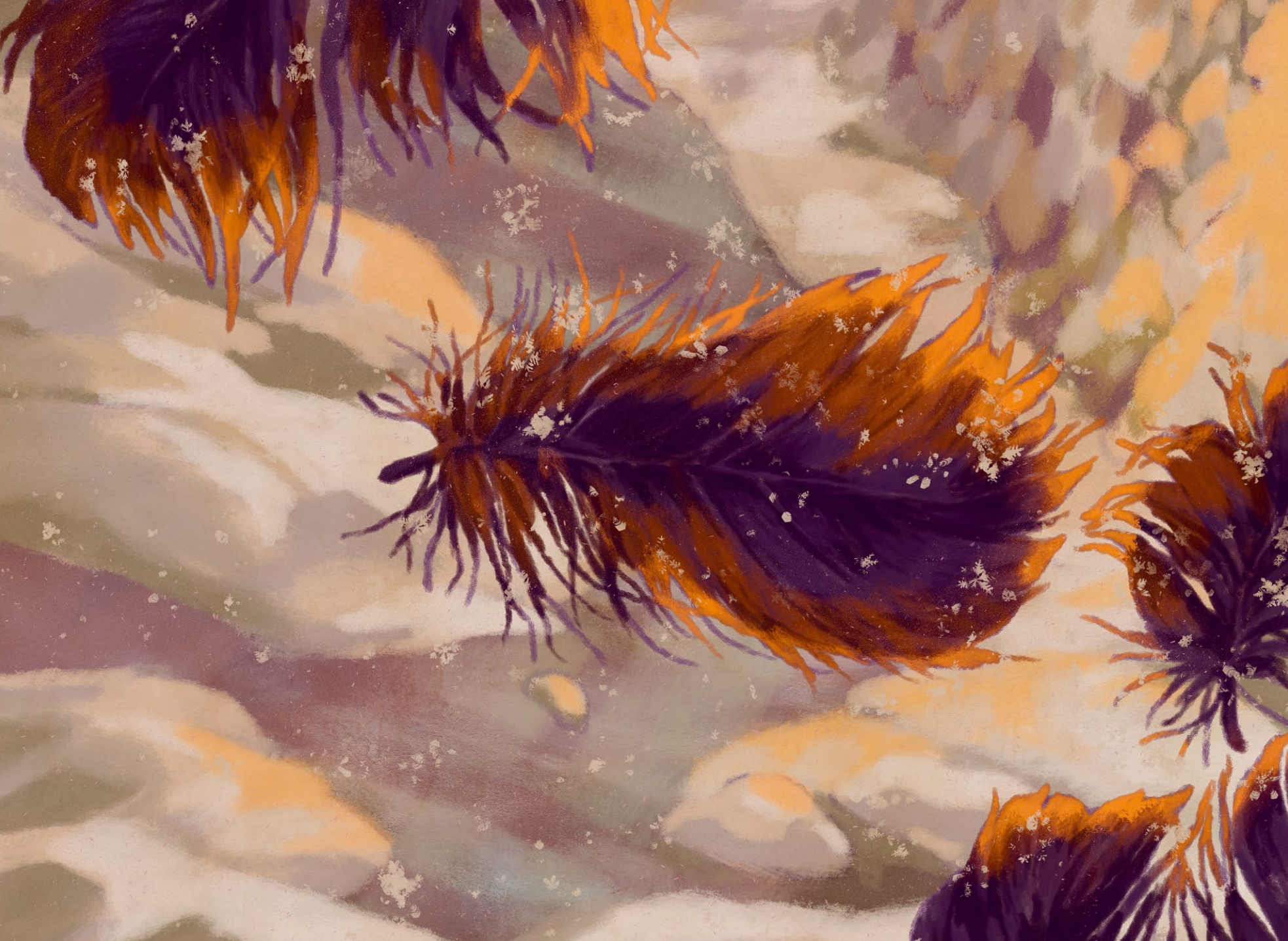


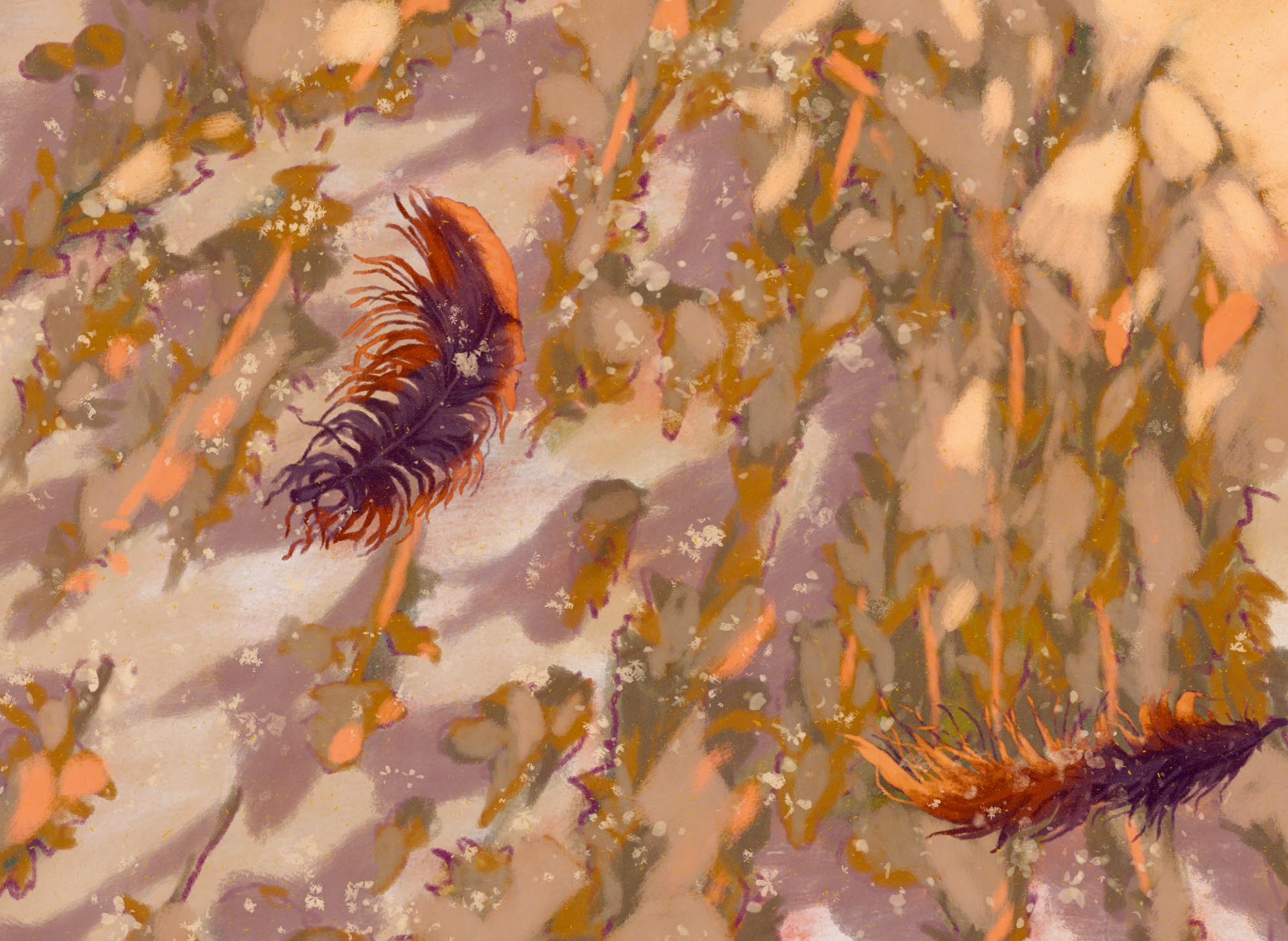


















ЧАСТЬ I

Глава первая

Сразу после того как папа пропал, мы с мамой переехали в дедушкин офис. Вообще-то жить там не разрешалось, но прежняя квартира нам была теперь не по карману. У дедушки оказалось не так уж и плохо. Мы даже смотрели телевизор. Только окна завешивали гардинами, чтобы прохожие не видели нас с улицы.

Наши кухня и спальня располагались на втором этаже. Все как в обычной квартире, но только пока не было посетителей. Когда же к дедушке кто-нибудь приходил, мы с мамой прятались в темном углу и сидели тихо как мышки.

И еще мы должны были поддерживать порядок в комнатах, поскольку клиенты могли нагрязнить в любую минуту. Хотя в последнее время такое случалось нечасто. Ведь дедушка вышел на пенсию и мог по несколько недель не показываться на работе.

В тот день он буквально ворвался в дом после долгого отсутствия. Я сразу поняла, что это именно дедушка. Он имел привычку так громко хлопать дверью, что на первом этаже дребезжало окно с вывеской.

Помню, была пятница перед каникулами. Я только что вернулась из школы и ела на кухне рисовые хлопья с молоком. Я услышала, как дедушка

прошел в кабинет и стал шелестеть бумагами, а потом окликнул меня:

— Мона!

Я спустилась, ступая босиком по холодному полу. Дедушка в пальто стоял, склонившись над столом.

— У тебя ведь каникулы на следующей неделе, верно?

Я кивнула.

— Отлично! Вот и поработаешь со мной.

— Что, по-настоящему? — обрадовалась я. — И ты мне заплатишь?

— Конечно, — кивнул дедушка. — Мне нужен помощник. Видишь ли, нам предстоит продать один старый особняк. Воронье гнездо, так сказать... Но сначала полагается оценить мебель и вообще все, что там внутри, а это целые горы рухляди! Я говорю о вилле Бельвю. Внизу, возле самого озера, помнишь?

Я покачала головой. Я понятия не имела, о каком особняке идет речь и что я там буду делать. Между тем дедушка положил в портфель несколько конвертов и листок бумаги, взял трость и направился к двери.

— Хорошо бы нам с тобой наведаться туда завтра, до того как подъедут владельцы. Скажем, в половине десятого. Ты ведь уже встанешь?

— Думаю, да.

— Ну вот и отлично. Я за тобой заеду.

В лицо пахнуло морозом — и дверь захлопнулась с громким стуком. Он все решил заранее. Как это похоже на дедушку! Ему и в голову не пришло поинтересоваться моими планами. С другой стороны, он обещал мне деньги, а это всегда кстати. И потом, теперь мне будет что рассказать Саре. Я посмотрела на часы: начало четвертого. Можно звонить, она наверняка не спит.

Сара вот уже год как жила в Шанхае, поэтому ложилась спать, когда я вставала, и наоборот. В промежутках между сном и бодрствованием мы успевали перекинуться парой слов в чате или по видеосвязи.

Сара и в самом деле не спала. Хотя постоянно терла глаза и голос у нее был хриплый.

— Это тот большой дом за теннисными кортами? — уточнила она.

— Наверное, — я пожала плечами. — Вилла Бельвю.

— Точно! Именно так он и называется.

— Ах, Сара, как жаль, что тебя здесь нет! Мы могли бы подработать вместе.

— Ни за что на свете!

От неожиданности я рассмеялась:

— Почему?

На пару минут Сара пропала с экрана. Я уж подумала, что насовсем, но тут она появилась снова.

— Там же привидения. Ты разве не знаешь?

